Titre : JEANNE ET LE MOKÉLÉ

Auteur : Fred Bernard

Illustrateur : François Roca

Éditions : Albin Michel Jeunesse (2001)

Thèmes : voyage, Afrique, animaux fabuleux, relation père/fille, expédition, colonisation.

Un peu sur Fred Bernard et François Roca :

L'auteur, Fred Bernard, est né en 1969 à Beaune, en France. Selon Albin Michel Jeunesse Éditions, en 1995, alors qu il vient de finir ses études en arts graphiques, il signe son premier contrat.

L'illustrateur, François Roca, rencontre son comparse, Fred Bernard, à une école de dessin. Il collabore très souvent ensemble. Voici le lien pour lire une entrevue :
http://www.ricochet-jeunes.org/entretiens/entretien/76-francois-roca

Ce livre s'adresse à : des élèves du primaire

Cycle 1 ☐ cycle 2 ■ cycle 3 ■

Avant la lecture	Activation des connaissances antérieures	Discuter avec les élèves de ce que veulent dire pour eux les mots: *Afrique (continent), Congo, savane, télégraphe, braconnage, colonisation.* *Premier plan, deuxième plan, perspective*. (annexe 1) Au tableau, laisser des traces des réflexions des élèves à propos de ces mots.
	Page couverture	Titre : hypothèse sur la signification du MOKÉLÉ. Est-ce un nom propre ou un nom commun ? Illustration : Hypothèse sur les personnages Quand se déroule la scène ? Où sont les personnages (lieu, pays, paysage) ? Quel métier exerce-t-la femme ? D'où vient-elle ? Que regarde-t-elle ? Quels sont les autres personnages ? Pourquoi sont-ils ici ? Quel est le lien entre la femme et les hommes ? Quel est le style de l'illustrateur ? (réaliste, détaillé) Le lien entre le titre et l'illustration : poser la question aux élèves. Demander aux élèves de justifier leurs réponses. (Une modélisation doit être faite au préalable). *Annexe 2 : exemples d'amorces de phrases pour aider les élèves en difficulté*.
	Quatrième de couverture	Lire le résumé Déplier la couverture, car la quatrième de couverture est la continuité de la première de couverture. Le résumé donne des indices sur le personnage de la femme et sur l'époque.
	Intention de lecture Au choix Récit d'aventure	1. L'intention de lecture peut être prise avec les hypothèses de la première de couverture. Exemples : décider ce que regarde ou ce que cherche la femme. Pourquoi la femme a-t-elle des serviteurs ? Qu'est-ce qu'un MOKÉLÉ? 2. L'intention de la lecture peut être prise après la lecture du résumé au dos du livre. Exemple : Comment va-t-elle retrouver

	Lecture en scénario possible.	la piste de son père ? Pourquoi le père de Jeanne a-t-il disparu ? 3. L'intention de lecture peut être prise selon votre objectif de travail. Si vous voulez établir un réseau sémantique sur l'Afrique, votre intention sera de relever tout le vocabulaire en lien avec ce continent. (annexe 3)
	Liens avec la PFEQ	Domaine général de formation Vivre ensemble et citoyenneté, p. 50 Axes de développement • Engagement dans l'action dans un esprit de coopération et de solidarité • Culture de la paix Programme du primaire Français – **Compétence 1: Lire des textes variés, p. 74-75** Utilisation des connaissances et des stratégies en lecture 1. Construire du sens à l'aide de son bagage de connaissances et d'expériences, p. 74 1.1 Compréhension h. ajuster sa compréhension à la suite d'échanges i. établir des liens avec d'autres textes (ex.: du même auteur, de la même collection, de la même série) 1.2 Interprétation a. se construire une interprétation personnelle d'un texte c. explorer différentes interprétations d'un même texte en s'ouvrant aux interprétations d'autres personnes d. défendre son interprétation personnelle i. en donnant des raisons (arguments) ii. en s'appuyant sur des extraits du texte (preuves) f. confirmer, nuancer ou changer son interprétation à la suite des échanges 2. Réagir à une variété de textes lus, p. 75 d. établir des liens avec ses expériences iii. se référer à ses repères culturels (ex.: d'ordre littéraire, artistique, scientifique, géographique, historique) e. appuyer ses réactions i. sur des exemples issus du texte ou des extraits ii. sur d'autres textes lus ou connus g. considérer les réactions d'autres personnes (ex.: commentaire, critique) 3. Utiliser le contenu des textes à diverses fins, p. 75 c. se servir des textes littéraires et courants pour iii. nourrir ses prises de parole **Compétence 3: Communiquer oralement Connaissances et stratégies** B. Stratégies, p. 87 1. Au moment de la prise de parole spontanée ou préparée (en relation avec l'écoute) a. Stratégies d'exploration

		ii. dire tout ce qui semble lié au sujet – évoquer ce que l'on connaît – oser proposer des idées nouvelles – pousser plus loin les idées émises b. Stratégies de partage i. clarifier ses propos ou ses réactions – appuyer ses propos et ses réactions (ex. : exemples, faits, témoignages) – apporter des nuances ou des précisions – faire des liens entre ses idées Utilisation des connaissances et des stratégies en communication orale 2. Partager ses propos durant une situation d'interaction, p 91-92 c. S'impliquer activement comme locuteur et interlocuteur dans diverses situations iii. apporter des idées nouvelles iv. ajouter des précisions ou des détails vi. confronter ses idées à celles des autres d. Ajuster ses propos au fur et à mesure iii. tenir compte de ce qui vient d'être dit (ex. : idée nouvelle, précision) 3. Réagir aux propos entendus au cours d'une situation de communication orale, p. 92-93 e. Faire des liens avec ses expériences et ses connaissances antérieures f. Intégrer les propos entendus dans sa propre expérience

Comme il n'y a pas de pagination, les pages seront brièvement décrites pour les repérer. Comme le livre est très riche, chacune des pages présente des questionnements. Libre aux enseignants de choisir les questions proposées.

Pendant la lecture Questions à poser aux élèves	Page titre (le masque)	Qu'est-ce que c'est ? En as-tu déjà vu ?
	Page Jeanne en robe verte	❖ Avant la lecture Où est le personnage ? Qui est-elle ? On incite les élèves à faire des prédictions. ❖ Pendant la lecture 1910 : quels étaient les moyens de communication de l'époque ? «colis postal», style télégraphique pour les longues distances. Que remarquez-vous à la lecture des phrases ? (style télégraphique) *En dyade, comparer avec les moyens de communication actuels et de l'époque*. Suite à la lecture de cette page, dégager une description du personnage du père. (professeur à l'université chercheur, scientifique, spécialiste de l'Afrique, curieux, passionné, intellectuel).
	Page où Jeanne est sur le navire	❖ Pendant la lecture Établir une carte du voyage (annexe 4) Que veut dire «Parfums de l'Afrique» ? (odeurs, parfums, épices, etc.) 1921 : voyage qui prend du temps.
	Page arrivée de Jeanne à Pointe Noire	❖ Pendant la lecture Expliquer « leurs massacres ». Quel détail dans l'illustration fait comprendre à Jeanne l'animal braconné ? (Les cornes d'éléphants) Selon l'illustration, quelles sont les différences culturelles entre les Blancs et les Noirs ? (Les vêtements).
	Jeanne et Eugène sur le rafiot	❖ Pendant la lecture Expliquez « le rafiot », «la gouaille ». (Vocabulaire populaire utilisé pour Eugène). Utiliser la carte du Congo pour montrer la région Likouala-aux-herbes. (annexe 4)
	Page illustrant une tribu au premier plan devant un lion	❖ Avant la lecture Qu'est-ce que l'image représente ?
	Page de l'hippopotame en premier plan	❖ Avant la lecture Quelle atmosphère se dégage de l'illustration ? (calme, tranquillité, sérénité) ❖ Pendant la lecture Expliquer « les courroux».
	Page de Jeanne et Eugène regardant le pisteur dessinant le Mokélé.	❖ Avant la lecture Quelle est L'attitude de l'homme blanc assis sur sa chaise ? D'après toi, qui est-il ? Quelles sont les différences culturelles en lien avec les vêtements ?

		❖ Pendant la lecture Faire un lien entre le texte et le titre (explication du mot «Mokélé»). C'est un animal difficile à décrire.
	Page avec le guerrier géant	❖ Pendant la lecture Expliquer la colonisation du Congo (« Les missionnaires français», « les militaires allemands») Expliquer le mot « badiner » (vient terme français, car l'histoire se déroule en 1921). Retour sur une intention de lecture. Pourquoi le père est-il venu en Afrique ? Pourquoi son père a disparu ? Quels indices nous font dire que l'homme est un guerrier ?
	Page de la marche dans la savane	❖ Avant la lecture Quel est le type de paysage ? (la savane, la brousse) Faire remarquer les couleurs chaudes donnant une impression de chaleur accablante. ❖ Pendant la lecture Qui sont les personnes ? (les pisteurs, les porteurs) Pourquoi Jeanne dit «je ne suis pas fière de nous » ? Car ils ont tué un animal.
	Page sans texte	Quelle atmosphère règne dans cette double page ? (Le mystère)
	Page où Jeanne et Eugène regardent la paroi de la grotte	❖ Pendant la lecture Que signifient « les peintures rupestres » ? Quel animal voit-on ? Qu'est-ce qu'un « Mokélé»? C'est une réponse à l'intention de lecture. Qu'est-ce que Jeanne note comme différence ? (Les lits). Comment se sent Jeanne face à cette différence ?
	Page avec le gorille	❖ Avant la lecture Que se passe-t-il ?
	Page du retour au village	❖ Pendant la lecture Pourquoi surnomme-t-on Jeanne de « panthère blanche» ? (qualités de la panthère, fine d'esprit, blanche pour la couleur de sa peau)
	Pageaux pieds du babao	❖ Pendant la lecture D'après toi et en regardant l'image, qu'est-ce qu'un « babao » ? (Ressemble au mot baobab, un arbre)
	Page des retrouvailles avec son père	❖ Avant la lecture Qui est ce nouveau personnage ? (son père au premier plan) Comment le sais-tu ?
	Page de la projection	❖ Pendant la lecture Montrer sur la carte de Pointe Noire. À quoi ressemble cet animal ? (fantasmagorique, ressemble au Loch Ness).
	Fin de la première partie de l'histoire	Au choix
	Image du navire sur les flots	❖ Avant la lecture Pourquoi voit-on le navire ? Quelle impression donne le bateau en contre-plongée?

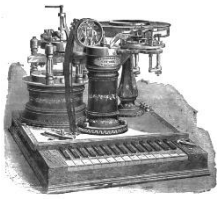
		Le texte est en bas. Quel effet l'auteur a voulu créer ? ❖ Pendant la lecture Paragraphe 1 : quelles sont les révélations de Jeanne sur les relations avec son père et Eugène ? (Relations difficiles avec son père et avec Eugène. Pas les mêmes valeurs). D'après toi, que veut dire « Le destin en ma faveur » ?
	Page finale	Qu'est- ce que l'image révèle sur la fin de l'histoire ?

Après la lecture	Revenir sur l'intention de lecture	Quelle page a révélé l'intention de lecture ?
	Poser des questions d'appréciation	En dyade : discuter de ce que vous avez apprécié le plus/ le moins. (Les personnages, la différence de culture, le titre, l'énigme résolue sur le Mokélé)
	Retour sur les stratégies de lecture	Quelle stratégie de lecture a permis de répondre aux questions ? (Émettre des hypothèses grâce aux indices).
	Retour sur les mots clés	Réinvestir\retour sur les mots clés.
	Exploitations possibles suite à la lecture du livre	▪ Réécrire l'histoire en se basant sur le style télégraphique pour faire des phrases élaborées; ▪ En dyade, déterminer un réseau sémantique sur les paysages africains VS les paysages canadiens, les animaux africains VS les animaux canadiens, etc; ▪ Faire la liste des synonymes utilisés par l'auteur (les adjectifs, les émotions, etc); ▪ Travail sur la signification des mots clés, surtout lors de la rédaction d'un plan; ▪ Création en français et/ou en arts sur un animal imaginaire; ▪ Écrire selon une manière télégraphique pour raconter un voyage.

<u>Livres à mettre en réseau :</u>

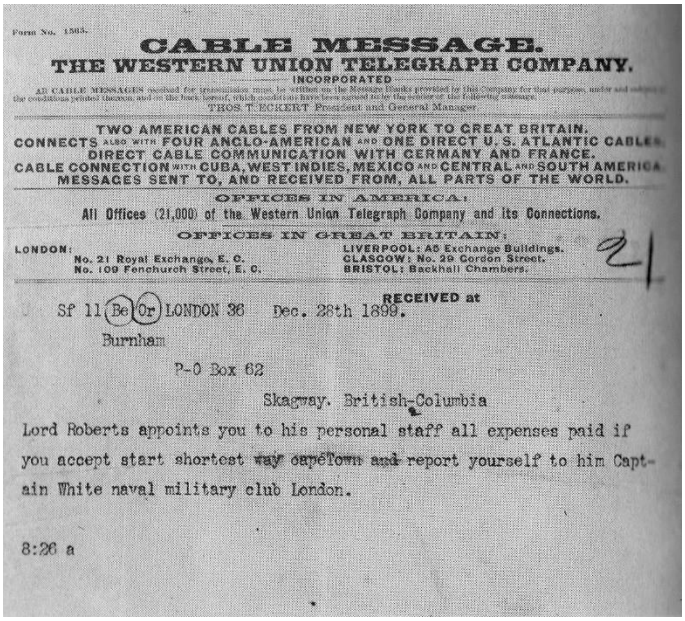
- Yakouba de Thierry Dedieu
- Voyage autour du monde de Michael Dubois, Katri Hilden, Jane Price
- Le taxi de Papa Diop de Christian Epanya

<u>Annexe 1</u> Définitions selon le dictionnaire Larousse des débutants



Télégraphe : *Appareil qui permet de télégraphier, c'est-à-dire de communiquer instantanément à de grandes distances des nouvelles, des dépêches.*

Source de l'image du télégraphe : Wikipédia, 2017
https://en.wikipedia.org/wiki/Electrical_telegraph



Form No. 1505.

CABLE MESSAGE.
THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY.
INCORPORATED

AN CABLE MESSAGES received for transmission must be written on the Message Blanks provided by this Company for that purpose, under and subject to the conditions printed thereon, and on the back hereof, which conditions have been agreed to by the owner of the following message.

THOS. T. ECKERT President and General Manager.

TWO AMERICAN CABLES FROM NEW YORK TO GREAT BRITAIN.
CONNECTS ALSO WITH FOUR ANGLO-AMERICAN AND ONE DIRECT U. S. ATLANTIC CABLES.
DIRECT CABLE COMMUNICATION WITH GERMANY AND FRANCE.
CABLE CONNECTION WITH CUBA, WEST INDIES, MEXICO AND CENTRAL AND SOUTH AMERICA.
MESSAGES SENT TO, AND RECEIVED FROM, ALL PARTS OF THE WORLD.

OFFICES IN AMERICA:
All Offices (21,000) of the Western Union Telegraph Company and its Connections.

OFFICES IN GREAT BRITAIN:
LONDON: No. 21 Royal Exchange, E. C. No. 109 Fenchurch Street, E. C.
LIVERPOOL: 45 Exchange Buildings. GLASGOW: No. 29 Gordon Street. BRISTOL: Backhall Chambers.

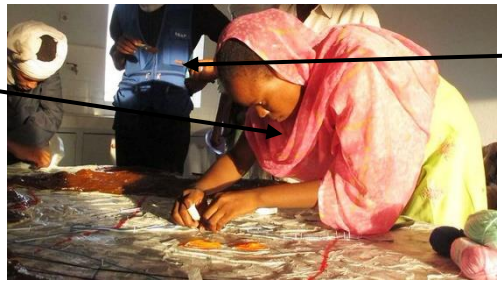
21

RECEIVED at
Sf 11 Be Or LONDON 36 Dec. 28th 1899.
Burnham
P-O Box 62
Skagway. British-Columbia
Lord Roberts appoints you to his personal staff all expenses paid if you accept start shortest way capetown and report yourself to him Captain White naval military club London.
8:26 a

Source de l'image du message télégraphique : wikimedia commons, 2017.
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Telegram1899.jpg

Braconnage : *chasse ou pêche en temps défendu ou avec des engins interdits.*

Premier plan



Second plan

Perspective

Sources des images

https://www.flickr.com/photos/scottsimphotography/16911591769

https://vimeo.com/55478224

Document créé par Lucile Denys, orthopédagogue.

Annexe 2

Amorces de phrases pour aider les élèves à justifier leurs réponses

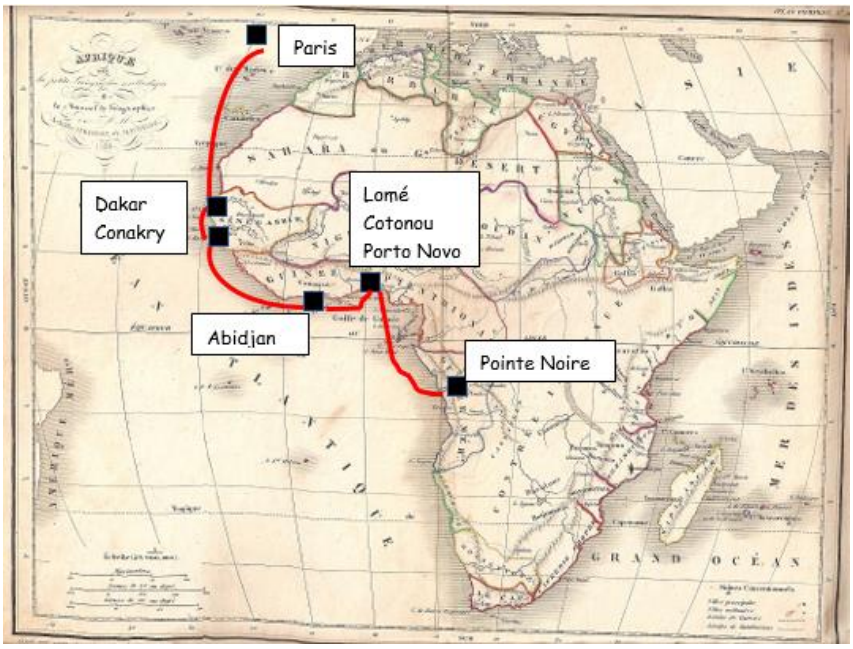
Selon moi, le personnage est …. , car je vois …..
Je pense que ….
Je ne suis pas d'accord avec toi parce que
Comme je vois _____, j'en déduis ….
Cette image me fait penser à ….

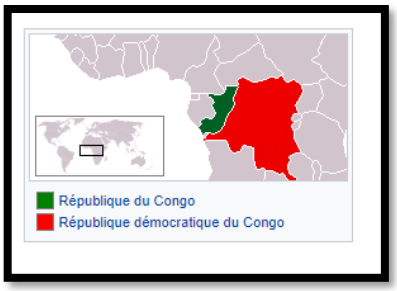
Annexe 3

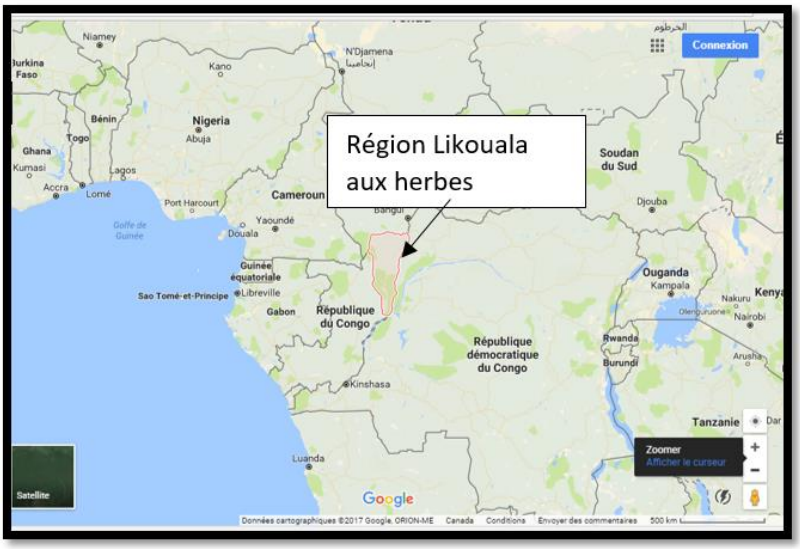
Vocabulaire tiré du livre JEANNE ET LE MOKÉLÉ autour de l'Afrique

Animaux	Paysage	Atmosphère	Personnages	Culture
Les grands troupeaux (n. c. masc. plur)	Un fleuve (n. c. masc.)	La lumière (n. c. fém)	Les chasseurs (n. c. masc. plur)	Les massacres (n. c. masc. plur.)
Les papillons (n. c. masc. plur)	Les arbres démesurés (n. c. masc. plur)	La moiteur (n. c. fém)	Les tribus (n. c. fem. plur)	Le rituel (n. c. masc.)
Les insectes énormes (n. c. masc. plur)	Les plantes immenses (n. c. fem. plur)	La chaleur (n. c. fém)	Une sagaie (n. c. fem)	La cueillette (n. c. fem.)
Les moustiques (n. c. masc. plur)	Les forêts marécageuses (n. c. fem. plur)	Parfumé (adj. mas)	Les Pygmées (n. propre)	La cabane (n. c. fem.)
Les crocodiles (n. c. masc. plur)	La brousse (n. c. fem)	La citronnelle (n. c. masc. plur)		
Les singes (n. c. masc. plur)	Un marais (n. c. masc.)	L'étuve (n. c. fem.)		
Un hippopotame (n. c. masc.)	La boue (n. c. fem.)			
Un rhinocéros (n. c. masc.)				
Un serpent (n. c. masc.)				
Une girafe (n.c. fem.)				
Le gorille (n. c. masc.)				

Annexe 4 Le trajet de Jeanne







Sources des cartes
https://fr.wikipedia.org/wiki/Congo
https://www.google.ca/maps/place/Likouala,+République+du+Congo
https://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Carte_afrique_1853.jpg

Document créé par Lucile Denys, orthopédagogue.